

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 31 (1963)  
**Heft:** 11

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Weihnachtsfeier bei Zürich  
Fête de Noël près de Zurich  
15. XII. 1963

Weihnachtsfeier in Basel  
Fête de Noël à Bâle  
22. XII. 1963

EINE MONATSSCHRIFT. REVUE MENSUELLE. A MONTHLY

DER KREIS  
LE CERCLE  
THE CIRCLE

## Weihnachts- und Sylvesterfeiern bei Zürich

Unsere Abonnenten finden die genauen Angaben im «Kleinen Blatt». In der *Weihnachtsfeier* sind einstweilen vorgesehen: ein kurzes Weihnachtsspiel, Lieder eines Konzertsängers, Ansprache eines katholischen Geistlichen, Rezitationen. Willkommen wären uns noch ein guter Pianist, ein Geigen- oder Cellospieler. Wer hilft uns noch für die Bereicherung des Programms? Bitte möglichst bald anmelden bei Rolf! — Für die *Sylvesterfeier* sind besonders fröhliche Darbietungen willkommen, ebenso jeweils am *Vorabend* Hilfskräfte für die festliche Dekoration des Raumes. Wir danken jedem Kameraden im voraus!

## Fêtes de Noël et Sylvestre, près de Zurich

Nos abonnés trouveront toutes indications utiles dans «La petite Feuille». Notre programme *de Noël* comprend, pour le moment: un bref jeu de Naël, des chants par un soliste de concert, une allocution par un ecclésiastique, des récitations. Nous désirons encore la collaboration d'un violoniste ou violoncelliste et d'un bon pianiste. Que ceux qui veulent bien collaborer s'annoncent sans tarder auprès de Rolf! — Pour la soirée *de Sylvestre*, les plus gaies et amusantes productions seront particulièrement les bienvenues. Nous faisons appel aux bonnes volontés pour la décoration du local à la veille de chacune de nos fêtes. D'avance merci aux aides bénévoles!

## Bücher für den Weihnachtstisch unserer Freunde

sind auch unsere gebundenen *Jahrgänge*, die bis auf das Jahr 1950 zurück noch erhältlich sind. Preis pro Band Fr. 30.—. Beim gleichzeitigen Kauf von 3 Bänden geben wir gerne 10% Rabatt. —

Die beiden *Bildbände* «Der Mann in der Zeichnung» (Fr. 19.—) und «Der Mann in der Photographie / IV» (Fr. 22.—) bereiten Freude, wo sie auch auftauchen mögen. Sicher wird auch Ihr Freund Ihnen für einen geschenkten Band Dank wissen; diese Bände können übrigens, wie auch die gebundenen Jahrgänge, an unserer Weihnachtsfeier und auch am Sylvester erworben werden. Zusendung kann aber jederzeit gegen Vorauszahlung oder Nachnahme erfolgen.

Soeben erschien in meinem Verlag:

Dr. med. **MAGNUS HIRSCHFELD**

### **Die Homosexualität des Mannes und des Weibes**

Homosexuelle Männer und Frauen als biologische Erscheinung. Mit über 150 Erlebnisberichten.

436 eng bedruckte Seiten, blütenweisses, holzfreies Papier. Starker Ganzleinen-Grossband mit Goldprägung und farbigem Schutzumschlag.

**Numerierte Vorzugsausgabe.** Es trägt jedes Buch eine andere Nummer.

Preis: DM 50.—

Gerhard Dithmar Verlag, 6383 Köppern im Taunus (West-Deutschland)

**Wir treffen uns in Schweden im**

Restaurant **MIROLA**

Vasavägen 112 **JAKOBSBERG** bei Stockholm / Telefon 0758/31821

Jeden Dienstag und Sonntag ab 20 Uhr **Tanz**

Grosser Parkplatz 3 Minuten vom Restaurant entfernt

Herzlich willkommen!

Lydia Holtz